

# 『秘密集会』における勝義の曼荼羅について

## ——Nāgabodhi の『安立次第論』

### 第4章 サンスクリット写本ローマ字化テキスト——

田中 公明

#### (1) はじめに

筆者は、いままで『秘密集会タントラ』の解釈学派「聖者流」の Nāgabodhi/Nāgabuddhi に帰せられる『秘密集会安立次第論』（以下『安立次第論』と略）について、Rāhula Sāṅkrtyāyana (1893-1963) がチベットで撮影し、ゲッチンゲン大学が写真乾板のデータを保有するサンスクリット（以下 Skt. と略）写本<sup>(1)</sup>から回収された原文を中心に研究を進めてきた。そして、その成果の一部は、本誌に寄稿した3篇の論文<sup>(2)</sup>にまとめられた。

そして今回は、以前の3論文で扱うことができなかった『安立次第論』第4章のローマ字化テキストを提出するとともに、その内容を概観することにした。『安立次第論』は、『秘密集会』聖者流の生起次第の基本文献と見なされているが、その最後を飾る本章では、「勝義の曼荼羅」と称して、究竟次第系のトピックも扱われている。

なお本文の Skt. 題名は、チベット訳によれば *Samājasādhanavyavasthole* となっている。いっぽう本写本には、*Vyavastholi* というタイトルが現れる。また本文を引用する Muniśrībhadrā の *Pañcakramaṭīppañī* の写本には、*vyavastholyām* (sg.loc.) なる語形が現れ、これを蔣・苦米地は *vyavasthalyām* (sg.loc.) と修補している<sup>(3)</sup>。このように『安立次第論』の原題については、さら

なる検討が必要である。またゲッチンゲン写本は、第4章を「第5の安立次第」*paṃcamavyavastholis* と記しているが、これは第4の誤りと考えられる<sup>(4)</sup>。

## (2) 今回ローマ字化テキストを紹介する箇所

今回取り上げる『安立次第論』の第4章は、ゲッチンゲン大学所蔵XC14/30のセクターAのfol.26b2から27b2に相当する<sup>(5)</sup>。

*Sāṅkrītyāyana* は、当時貴重品であった乾板を節約するため、一枚の板に9葉の貝葉を貼り付け、撮影が終わると9葉すべてを裏返して貼り付け、一括して撮影した。今回取り上げる部分のうちfol.26bと27bは第6番目、fol.27aは第5番目の乾板に撮影されている。

チベット仏教ゲルク派の祖ツォンカパ(1357-1419)は本文書を重視し、『安立次第論註釈』*rNam gźag rim pa'i rnam bśad, dpal gsañ ba 'dus pa'i gnad kyidon gsal ba* と名づける詳細な注釈書を著した<sup>(6)</sup>。同書では第4章の内容が、1. 蘊等を光明に入れる *phuñ sogs 'od gsal du gźug pa*, 2. 蘊等の最初の四が光明に入った微 *phuñ sogs dañ po bźi 'od gsal du gźug pa'i rtags*, 3. 残余が光明に入る次第 *lhag ma 'od gsal du 'jug pa'i rim pa* の3節に分けられ、さらに第1節は、(1) 根本タントラによる要約 *rtsa rgyud kyis mдор bstan pa*, (2) 釈タントラによる広説 *bśad rgyud kyis rgyas par bśad pa* の2段、第3節は(1) プラクリティが因とともに顕現に溶融する *rañ bźin snañ ba la thim pa rgyu dañ bcas pa*, (2) 二つの禪定により真言の義を現前する方法 *bsam gtan gñis kyis snañs don mñion du byed tshul* の2段に分科されている。なお内容の理解に資するため、ツォンカパの分科に基づいて、サンスクリット写本とチベット訳の対照表を作成したので、あわせて参照されたい<sup>(7)</sup>。

### (3) 第4章の内容

それでは前述のツォンカパの分科に従い、『安立次第論』第4章の内容を概観してみよう。

まず「1. 蘊等を光明に入れる」は、まず『秘密集会タントラ』「第七分」の第33偈「果を求める者は、三昧耶によって精液を放出し、儀軌の通りに服用すべし。如来の集合体を殺害すれば、最上の悉地を得るであろう」<sup>(8)</sup>を引いて教証とする。なお同偈は、同じ聖者流の『灯作明』*Pradīpoddyotana*でも、やはり勝義曼荼羅の光明への帰入を説いたものと解釈されている<sup>(9)</sup>。

これがツォンカパのいう「(1) 根本タントラによる要約」*rtsa rgyud kyis mdor bstan pa*である。

つづいてこの偈の意味を、釈タントラ『密意解釈』*Sandhyāvyaḥaraṇa*を引用して解釈し、さらに釈タントラ『金剛鬘』*Vajramālā*を引用して再釈 *pratīrdeśa* する。

なお『密意解釈』は『秘密集会』の「第十二分」までを釈しているが、この引用箇所は「第七分」ではなく「第三分」の釈に含まれている。いっぽう『金剛鬘』のサンスクリット写本も現存しないが、この部分は、同じ聖者流の『成就法略集』*Piṇḍīkrama*の第39偈から44偈として引用されているので、原文を比較することができる。

ツォンカパによれば、「三昧耶によって精液を放出し」とは父母の性行為によって生じた胎児が五蘊・四界・十二処を備える衆生として成長し、「儀軌の通りに服用すべし」とは、その衆生が死亡時に光明に帰入することを意味する。さらに「如来の集合体を殺害すれば、最上の悉地を得る」とは、「蘊・界・処」に配当される諸尊を光明に帰入させることにより、大印の悉地を得ることが含意されている。

そして最後に、涅槃・一切空・法身を堅固にするために、『秘密集会』「第三分」所説の空性智慧金剛真言<sup>(10)</sup>を説いて、終わっている。

以上が、ツォンカパのいう「(2) 釈タントラによる広説」*bśad rgyud kyis rgyas par bśad pa* に相当する。

つぎの「2. 蘊等の最初の四が光明に入った徴」は、五蘊のうち最初の四、すなわち色・受・想・行が光明に入る、つまり死亡時に解体すると、どのような徴候が出現するかが説かれている。筆者が後期密教を特徴づける究竟次第の成立史としてまとめた『性と死の密教』（春秋社、1997年）で論じたように、『秘密集会』聖者流の究竟次第は、人間の死をシミュレートするヨーガを特徴としている。

そしてここでは、前述の『金剛鬘』の引用箇所を示された配当関係に基づき、色・受・想・行を司る仏部・宝部・蓮華部・羯磨部の諸尊が光明に入ると、どのような徴が現れるかが説かれている<sup>(11)</sup>。

最後の「3. 残余が光明に入る次第」は、五蘊のうち最後に残った識蘊と、それを司る金剛部の諸尊が光明に帰入する次第を指す。『性と死の密教』で論じたように、『秘密集会』聖者流の死をシミュレートするヨーガでは、意識の解体に伴い「顕明」「顕明増輝」「顕明近得」の三顕現 *ābhāsatraya* が現れ、これらが80のプラクリティとともに光明 *prabhāsvara* に解消するのが、自性清淨 *prakṛtiprabhāsvara* の本義であるとされた。ツォンカパの「(1) プラクリティが因とともに顕現に溶融する」という表現は、まさにこれを指しているが、『安立次第論』は、単に「残余のプラクリティの顕現つまり文殊師利の智慧は、第二次第<sup>(12)</sup>によって知られる」と述べるのみで、聖者流の究竟次第を特徴づける三顕現と80のプラクリティの理論を詳説していない。

つぎの(2) 二つの禪定により真言の義を現前する方法は、1) 直接の意味 *dnos kyi don* と2) 真言の義を教証によって説く *snags don lun gis bśad pa* に分けられる。なお二つの禪定とは、後期密教の究竟次第で重視される聚執

piṇḍagrāha と随滅 anubheda の二つを指す。

2) は、さらに質問と答説に分けられる。このうち答説では、前述の空性智慧金剛真言の解釈に関して釈タントラが引用されるが、これはツォンカバが指摘するように『密意解釈』からの引用である<sup>(13)</sup>。前述の『灯作明』に同一箇所が引用されているので、原文を参照<sup>(14)</sup>することができるが、語句にはかなりの出入がある。最後に三真実 tritattva、すなわち Oṃ Ṃ Āḥ Hūṃ の三種字の修習が説かれる。この三種字は単なる文字ではなく、呼吸時の生命気の入と住と出、曼荼羅諸尊の勧請 āvāhana と建立 sthāpana と撥遣 visarjana に対応するとされる。

これは『秘密集会』聖者流の究竟次第の根本典籍『五次第』の金剛念誦次第の内容と一致している<sup>(15)</sup>。さらに最後は、「急いで、要約して、徐々に、阿闍梨が努力して、弟子の耳許に真言の念誦法を語った」と結んでいる。

#### (4) 回収されたサンスクリット原文

それでは以下に、Sāṅkṛtyāyana が撮影した写真とチベット訳、そして他の parallel passage から回収された『安立次第論』第4章の原文を、中国藏学研究中心編『丹珠爾』所収のチベット訳(頁の右側)<sup>(16)</sup>と対照させつつ、掲載することにする。なお Skt. 原文とチベット訳は、完全には一致しない。現段階では、ゲッチングン大学所蔵写真の原本、現行のチベット訳の何れに問題があるのか明らかではないが、少なくともこの Skt. 写本が、現行のチベット訳の原本ではないことは確認できる。

本写本は、東インド系写本の常として ba と va の区別が無いが、注記することなく適宜転写した。また śa と sa もしばしば混同されており、誤綴には (sic) を付した。さらに写本では、sattva が常套的に satva となり、repha の後の子音が重複するなど、現在とは異なった正書法が見られるが、そのまま転写し

正しなかった。

[ ] で括った部分は、筆者がチベット訳や parallel passage に基づき、判読不能や欠落している文字を修補した部分、[??] は、乾板の損傷により判読不能な文字を示す。いっぽう { } は、写本に存在する文字や記号が不要であることを示し、書き損じの文字が放置されている場合は {??}、抹消されている場合は {...} とした。

(5) *Samājasādhānavyavasthālī* Chapter IV

idānīm paramārthamaṇḍalavyavasthā-	da ni don dam pa'i dkyil 'khor gyi rnam
	par g'zag pa
prada (26b3) rśānāyoddeśapadaṃ	bstan pa'i phyir/ mdor bstan pa'i tshig
mūlasūtrād avatāryate/	rtsa ba'i rgyud las 'jug par bya ste/
samayāt kṣared retaṃ tu vidhinā	dam tshig khu phyuñ cho ga b'zin/
pībet phalakāṃkṣayā/	'bras bu 'dod pas btuñ bar bya/
mārayet tāthāgataṃ vyūhaṃ	de b'zin g'seḡs pa'i tshogs bsad nas/
sutarāṃ siddhim āpnuyād	dños grub rab mchog thob par 'gyur/
iti// uddeśaḥ// saptamapaṭale	zes le'u bdun pa las mdor bstan te/
tv asya nirdeśo vyākhyātāṃtre	'di'i bśad pa dgoñs pa luñ ston pa zes
	bya ba'i
(26b4) sandhyāvvyākaraṇani [r]-	bśad pa'i rgyud las gsuñs te/
diṣṭaḥ/	
rūpādyādhyātmikān dharmān	gzugs sogs nañ gi chos rnam si ni/
paśyato [??] vipaśyanā/	mthoñ ba lhaḡ mthoñ zes bśad de/
akṣobhyādi yathāsaṃkhyāṃ	mi bskyod la sogs grañs b'zin du/
kalpayan sa (sic) matho bhavet/	brtags pa dag ni ži gnas bya/

anayor niḥsvabhāvatvaṃ	'di dag dños po med 'gyur ba'i/
tathatāśāntasañjñakam/	de b'zin ñid ni zi miñ can/
tathatāmaṇḍale yogī	de b'zin ñid kyi dkyil 'khor du/
sarvabu (26b5) ddhān praveśayed iti/	rnal 'byor pas ni sañs rgyas g'zug/
tasyāpi pratīnirdeśaḥ/	'di yañ slar b'sad pa
vajramālāmahāyogataṃtre	rdo rje phreñ ba 'zes bya ba
vivṛtas	rnal 'byor chen po'i rgyud las gsuñs te/
tad avatāryate/	de la 'jug par bya'o/
rūpaskandhagatādarśo	gzugs phuñ rtogs la me loñ dañ/
bhūdhātur nayanendriyaṃ/	sa khams mig gi dbañ po dañ/
rūpaṃ ca pañcamaṃ yāti	gzugs dañ rnam lñar gyur pa ste/
krodhamaitreyasaṃyutaṃ/	khro bo byams par yañ dag ldan//
vedanāskandhāḥ (26b6) samatā	tshor ba'i phuñ po mñam ñid dañ/
abdhātuḥ śravaṇendriyaṃ/	chu khams rna ba'i dbañ po dañ/
śabdaś ca pañcamaṃ yāti	sgra dañ rnam lñar gyur pa ste/
krodhadvayasamanvitaṃ/[/]	khro bo gñis dañ yañ dag ldan//
(26b10) sañjñā ca pratyavekṣaṇyaṃ	'du śes so sor rtog pa dañ/
hutabhug nāsikendriyaṃ/	[358] byin za sna yi dbañ po dañ/
gandhaś ca pañcamaṃ yāti	dri dañ rnam lñar gyur pa ste/
krodhadvayasamanvitaṃ/[/]	khro bo gñis dañ yañ dag ldan//
saṃskārāḥ kṛtyānuṣṭhānaṃ <sup>(17)</sup>	'du byed bya ba grub pa dañ/
māruto rasanendriyaṃ[ /]	rluñ khams lce yi dbañ po dañ/
[rasa]ś ca pañcamaṃ yāti	ro dañ rnam lñar gyur pa ste/
krodhadvayasamanvitaṃ//	khro bo gñis dañ yañ dag ldan//
(26b6) ūrdhvādhaḥ krodhasaṃyuktaṃ	steñ 'og khro bo śin tu bcas/
prakṛtyābhāsam eva ca/	rañ b'zin gyis ni snañ ba ñid/

vijñānaskandham āyāti  
vijñānaṃ ca prabhāśva (*sic*) raṃ//  
[ca] nirvāṇaṃ sarvaśūnyaṃ ca  
dharmakāyo ni (26b7) gadyate/  
dṛḍhīkaraṇahetoś ca  
maṃtram etad udāharet/  
Oṃ śūnyatā [jñāna] vajra-  
svabhāvātmake 'ham  
iti//○//  
vyavastholitṛṭyopadeśam  
āha

rūpaskandhe prabhāśva (*sic*) raṃ  
praviṣṭe sati lakṣaṇaṃ  
lakṣayed budhaḥ/  
sarvā (26b8) ṅgarūpāṇi  
sthāmāni mlānāni mṛdūni mātrāṇi  
śīthilāni bhavanti/  
ādarśajñāne gate  
timiratvaṃ/  
bhūdhātau gate  
sarvaśarīrakṛṣatvaṃ/  
nayanendriye gate  
cakṣur vikāro bhavati/  
saṃkṣubhati ca/  
rūpaviṣaye gate svakāyavivarṇa

rnam śes phuñ por bźugs pa ste/  
rnam śes kyañ ni 'od gsal ba'o//  
mya ñan 'das bcas kun stoñ dañ/  
chos kyi skur yañ bśad pa yin/  
brtan par bya ba'i don du ni/  
gsañ sñags 'di ni brjod par bya//  
Oṃ śūnyatājñānavajra  
svabhāvātmake 'ham  
žes brjod par bya'o/  
rnam par gźag pa bzi pa 'di ñid kyiś  
rdzogs pa la gnas pa ñe bar bśad par  
bya ste/  
de las gzugs kyi phuñ po  
'od gsal du źugs pa'i mtshan ma  
mkhas pas śes par bya ste/  
yan lag thams cad phra ba dañ/  
lus kyi ñam chuñ źiñ  
lhod par 'gyur ro/  
me loñ lta bu'i ye śes thim pa na  
rab rib tu 'gyur ro/  
sa'i khams 'gags pa na  
lus thams cad skams par 'gyur ro/  
mig gi dbañ po 'gags pa na  
mig 'gyur źiñ  
zum par 'gyur ro/  
gzugs kyi yul 'gags pa na rañ gi lus kyi



ayāmali ( <i>sic</i> ) (26b9) natvaṃ	mdañs med ciñ ñams zad pa ñid du
bhavati/	'gyur ro/
evam [an] ādisaṃsāre	de ltar 'khor ba thog ma med pa nas
apadadvipadacatuṣpadādi	rkañ med dañ/ rkañ gñis dañ/ rkañ bži
	dañ/ rkañ mañs la sogs pa'i
satvānām	sems can
vairocanakulīnāḥ	rnam par snañ mdzad kyi rigs can
	rnam
kāyamaṇḍale sthitvā	sku'i dkyil 'khor la gnas te/
paramārthamaṇḍalaṃ	don dam pa'i dkyil 'khor du
kṣaṇamandakrameṇa praveśanti [ / ]	skad cig pa'i rim gyis 'jug go//
ye hy avayavasthitās teṣām	gañ dag cha śas la gnas pa de dag gi ni
atra vyavasthā nāsti	'dir rnam par g'zag pa med mod kyi/
tathāpy anukrameṇa	'on kyañ rim gyis
pa (27a1) ramārthasatyē	don dam pa'i bden par
praviśanti/	rab tu 'jug go//
evaṃ dvitīyaratnakuladevatānām	de bzin du gñis pa rin po che'i rigs kyi
paramārthasatyē	lha rnam don dam pa'i bden par
praveśa kāle	'jug pa
kṣaṇaṃ	de'i tshe mtshan ma
lakṣayed budhaḥ/	mkhas pas śes par bya ste/
vedanāskandhe līne	tshor ba'i phuñ po thim pa na
vātapittaśleṣmasannipātādi	rluñ dañ mkhris pa dañ bad kan dañ
	'dus pa la sogs pa
kāyikavedanā	lus tshor ba
nānubhūyate/	ñams su myoñ bar mi 'gyur ro/

samatājñāne līne  
 triprakāraṃ mānasikavedanāṃ  
 na smara (27a2) ti/  
 abdhātau līne svakāye  
 lālāsvedamūtraraktaśukrādīni  
  
 śuṣyanti//  
 śravaṇendriye līne  
 sabāhyābhyantaraśabdo  
 na śrūyate/  
 śabdaviṣaye līne  
 svakāye śabdaṃ na śrīṇoti/  
 dvitīyaratnakuladevatā-  
 nupraveśaḥ//  
 tṛtīye padmakuladeva (27a3) tānāṃ  
 tathatāyāṃ praveśakāle  
 kṣaṇaṃ lakṣayed budhaḥ/  
 saṃ {??} jñāskandhe līne  
 [dvi] padādisatvānāṃ [saṃjñā]  
  
 na smarati/  
 pratyavekṣaṇājñāne līne  
 mātṛputrabāndhavādīnāṃ  
  
 sarvasaṃjñāṃ jagati na smarati/  
 tejodhātau līne

mñam pa ñid kyi ye śes thim pa na  
 yid kyi tshor ba rnam pa gsum  
 dran par mi 'gyur ro/  
 chu'i khams skams pa na rañ gi lus la  
 kha chu dañ khrag dañ khu ba la sogs  
 pa  
 skams par 'gyur ro/  
 rna ba'i dbañ po thim pa na  
 phyi dañ nañ du bcas pa'i sgra  
 thos par mi 'gyur ro/  
 sgra'i yul thim pa na  
 rañ gi lus kyi sgra thos par mi 'gyur ro/  
 gñis pa rin po che'i rigs kyi lha  
 rjes su g'zug pa'o//  
 gsum pa padma'i rigs kyi lha rnam  
 'jug pa'i dus su  
 mtshan ma mkhas pas śes par bya ste/  
 'du śes kyi phuñ po thim pa na  
 rkañ gñis pa la sogs pa'i sems can  
 rnam  
 dran par mi 'gyur ro/  
 so sor rtog pa'i ye śes thim pa na  
 pha dañ ma dañ bu dañ gñen la sogs pa  
 rnam  
 'gro ba thams cad kyi miñ mi dran no/  
 me'i khams thim pa na

sarvvā (27a4) haro <sup>(18)</sup> na pacyate/	bza' ba thams cad mi 'ju'o/
ghrāṇendriye līne	sna'i dbaṅ po thim pa na
mandāśvasa	steṅ gi rluṅ rtseg ciṅ rtseg ciṅ
ūrdhvagatiś ca bhavati [ / ]	sar 'gro bar 'gyur ro/
gandha [viṣaye] līne	dri'i yul thim pa na
{visaviṣaya} svakāye	raṅ gi lus la
gandhaviṣa (sic) yo na ghrāyate //	dri'i yul bro bar mi 'gyur ro/
trīṭiyapadmakuladevatā-	gsum pa padma'i rigs kyi lha
nupraveśaḥ //	rjes su g'zug pa'o/
caturthakarmakuladevatānāṃ	b'zi pa las kyi rigs kyi lha rnam kyi
bhūtakotyāṃ praveśa (27a5) m āha	yaṅ dag pa'i mthar 'jug pa'i
lakṣaṇaṃ lakṣayed budhaḥ/	mtshan ma mkhas pas śes par bya ste/
tatra saṃskāraskandhe līne	de la 'du byed kyi phuṅ po thim pa na
sarvakāyākaraṇīyaṃ	lus kyi bya ba thams cad la
na pravarttate/	'jug par mi 'gyur ro/
kṛtyānuṣṭhāne līne	bya ba grub pa'i ye śes thim pa na
bāhyalaukikasthitikriyāvīpāraṇ	'jig rten pa'i bya ba daṅ dgos pa
na smarati/	dran par mi 'gyur ro/
vāyudhātau līne	rluṅ gi khams thim pa na
prāṇādidaśavāyavaḥ	srog la sogs pa'i rluṅ bcu
(27a6) svasthānād vicchidyante/	raṅ gi gnas nas 'pho'o/
jihvendriye līne	lce'i dbaṅ po thim pa na
jihvā sthūlā hrasvā	lce sbom pa daṅ thuṅ ba daṅ
nīlamūlā ca bhavati/	rtsa ba sṅon por 'gyur ro/
rasaviṣaye līne	ro'i lus [360] thim pa na
ṣaḍraso nānubhūyate/	ro drug ṅams su mi myoṅ ṅo/

caturthakarmakuladevatā-

nupraveśaḥ//

śeṣaṃ prakṛtyābhāsaṃ

mañjuśrījñānaṃ

dvi (27a7) tīyakrameṇa

jñāyate/

sa ca prāṇāyāmena sahaṃ

vajrajāpakrameṇa sthitvā

piṇḍagrahānuprabheda

[nītvā] krameṇā-

nāhataṃ sākṣāt kṛtvā/

tato dhāraṇāyām upasaṃhāraṃ karoti/

tadā

Oṃ śūnyatājñānavajra

(27a8) svabhāvātmako 'ham iti

mantrārthaḥ sākṣātkṛto

bhavati

āha

asya mantrasyārthaṃ nirdiśatu

bhagavān va [va] jraguruś śāstā/

vajragurur āha/

bhagavataiva vivṛtaṃ vyākhyātantre

tan nirdiśyate/

atha tathāgatās sarve

bzi pa las kyi rigs kyi lha rnam

rjes su g'zug pa'o/

lhag ma rañ bzin gyi snañ ba

'jam dpal gyi ye śes

rim pa gñis par

bya ste/

de yañ srog dañ rtsol ba dañ bcas par

rdo rje bzlas pa'i rim pas gnas te/

ril por 'dzin pa dañ/ rjes su g'zig pa'i

rim pas

mi śigs pa mñon sum du bya ste/

'dzin pa ñe bar bsdus nas

de'i tshe/

Oṃ śūnyatājñānavajra

svabhāva ātmako 'haṃ zes bya ba'i

sñags kyi don mñon sum byed par

'gyur ro/

gsol pa/

sñags 'di'i don bcom ldan 'das

rdo rje slob dpon ston pas bśad du

gsol/

rdo rje slob dpon gyis gsuñs pa/

bcom ldan 'das kyis bśad pa'i rgyud las

gsuñs te/

de bśad par bya'o/

de nas de bzin gśegs pa kun/

śū ( <i>sic</i> ) kṣmayoge vyavasthitāḥ/	phra mo'i sbyor ba rnam par g'zug/
O ṁ (27a9) m ity [ādy]	Oṁ zes pas ni
ekasaṃyuktaṃ	gcig dañ ldan/
dvitīyaṃ śūnyateti ca/	śūnyatā ni gñis pa yin/
ṛtīyaṃ jñānam ity eva	jñāna zes pa gsum pa yin/
caturtham vajrasaṃjñakaṃ/	b'zi pa vajra miñ can te/
svabhāvātmake pañcamākhyam <sup>(19)</sup>	svabhāva ātmako lña pa/
ṣaṣṭho ['] ham iti cocyate/	drug pa ahaṃ zes su brjod/
evaṃ tathāgata [ṁ] ṣaṭkaṃ	de ltar de b'zin g'segs pa drug/
kathitaṃ uttame jane/	skye bo mchog la bstan pa yin/
Oṃ śūnyateti yugmādi	Oṃ śūnyatā zuñ dañ po'o/
jñāna ṁ vajraṃ dvitīyakaṃ/	jñānavajra gñis pa yin/
(27a10) tatsvabhāvātmake 'haṃ syāt	svabhāva ātmako 'haṃ gsum pa yin/
tritvatvaṃ cātra kalpitaṃ/	de ñid gsum du 'di ru bstan/
tritvatvam ekaṃ bhavet samyak	de ñid gsum ni gcig tu 'gyur/
vyaktāvyaktasaṃjñakaṃ/	gsal dañ mi gsal miñ can te/
aparavajradhṛk kaścit	g'zan yañ rdo rje 'dzin gañ žig/
triśaṃ ( <i>sic</i> ) ketānvito naraḥ/	gsum gyi brda dañ ldan pa'i mi/
āvāhanaṃ visarjanaṃ syāt	spyān drañs g'segs su gsol ba dañ/
tathā sthāpanam eva ca/	de b'zin du ni b'zugs pa'o/
āvāhanaṃ praveśena	'jug pa yis ni spyān drañs te/
tvaritena vi (27b1) sarjanaṃ/	myur ba yis ni g'segs su gsol/
vāṣyaṇa?sthāpanaṃ tat syād	dal ba yis ni de b'zugs 'gyur/
viśvastāt siddhir uttamā//	dag pa las ni dños grub mchog/
tattatpuruṣā {??} yogena	skyes bu de de'i sbyor ba yis/
mahāmudraikabhāvanā/	phyag rgya chen po gcig tu 'gyur/

tvaritāditrāye yuktā	myur ba la sogṣ gsum ldan pa/
mudrāsādhanam vidhīyate//	phyag rgya sgrub par bśad pa yin/
tvarite vivṛtte vāṣye?	myur dañ rnam bsduṣ dal ba can/
kathitā mantrāyojanā/	sñags su ñes par sbyor ba yi/
karṇṇamūle tu śiṣyāya	slob dpon gyis ni 'bad pa yis/
ācāryeṇa praya (27b2) tñataḥ//○//	slob ma'i rna ba'i druñ du brjod/
iti	
śrīguhyasamāja-	dpal gsañ ba 'dus pa źes bya ba'i
mahāyogataṃtre	rñal 'byor chen po'i rgyud las
paramārthamañḍalavyavasthā-	don dam pa'i dkyil 'khor gyi rñam par
	gźag pa'i
paricchedaḥ pañcamavyavastholis	rim par phyē ba ste bźi pa'o// //
samāptā//○//	
	grub pa'i slob dpon
kṛtīr ācārya nāgabuddhipādānām	klu'i blo'i źal sña nas kyi mdzad pa
iti//○//	rñam par gźag pa'i rim pa bźi pa rdzogs
	so// //

平成24年度学術研究助成基金助成金（基盤研究（C））「アジア各地における密教図像と文献の比較研究」の成果の一部。

- 1 ゲッチェンゲン大学図書館所蔵の『バンドルスキー目録』XC14/30に含まれている。
- 2 「Nāgabodhi の Samājasādhanavyavasthāna について」『東洋文化研究所紀要』148 冊（2005年）pp.111-133, 「判読困難なサンスクリット写本をいかに修補するか？——Nāgabodhi の『安立次第論』第1章に見るテキスト復元——」『東洋文化研究所紀要』156冊（2009年）pp.43-67, 「『秘密集会』の身体曼荼羅論——Nāgabodhi の『安立次第論』第2章 サンスクリット写本ローマ字化テキスト」『東洋文化研究所紀要』160冊（2011年）pp. 209-228

- 3 Jiang, Zhongxin ( 蒋 忠 新 ) and Tomabechi, Toru ( 苜 米 地 等 流 ): *The Pañcakramatīpṇaṇī of Muniśrībhadrā*, Introduction and Romanized Sanskrit Text, Bern 1996, p.14.
- 4 この問題については、田中2009の註4を参照。
- 5 XC14/30は、複数の写本から構成されており、そのセクター分割と fol. 番号に関しては、苜米地等流「いわゆる Vajrācāryanayottama について - 新出関連写本の紹介 -」（『密教図像』第23号）を参照。
- 6 同書については、北村太道・ツルティムケサン共訳『ツォンカパ著 秘密集会安立次第論注釈』（永田文昌堂，2000年）を参照。
- 7 なお「蔵訳」の欄には、中国蔵学研究中心編『丹珠爾』第18巻所収本におけるページと行数を表示した。
- 8 松長有慶『秘密集会タントラ 校訂梵本』東方出版，1978年，p.23
- 9 Chintaharan Chakravarti : *Guhyasamājatantrapradīpodyo (sic) tanaṭīkā*, Patna 1984, pp.69-70
- 10 松長1978, p.11
- 11 この部分については田中『性と死の密教』（春秋社，1997年）pp.156-157にチベット訳からの拙訳を載せたが、今回提出したサンスクリット原文は参照していない。
- 12 この第二次第をツォンカパは究竟次第と解するが、『五次第』の第二次第、つまり心清浄次第と解釈することもできる。心清浄次第の主要なテーマが、三顕現だからである。
- 13 『密意解釈』は、『秘密集会』根本タントラの「第十二分」までを釈しているが、この引用は「第三分」釈の第4偈から第7偈の pāda B までに対応する。
- 14 Chakravarti 1984, p.37.
- 15 金剛念誦次第に関しては酒井真典『修訂増補 チベット密教教理の研究（一）』（国書刊行会，1975年）pp.132-133を参照。
- 16 なお異読は、Skt. 写本と合致する方を採用した。また明らかな誤植は、註記することなく訂正した。
- 17 Ms. : kṛtyanuṣṭhānam
- 18 Ms. : sarvā (27a4) halo
- 19 Ms. : pañcamakhyā

『安立次第論』第4章の構成と引用・参考文献

ツォンカパによる分科	写本	蔵訳	引用・参考文献
1. 蘊等を光明 に入れる phuñ sogs 'od gsal du g'zug pa	(1) 根本タントラによる要約 rtsa rgyud kyis mdor bstan pa	26b2	357-6 <i>Guhyasamāja</i> VII-33
	(2) 釈タントラによる広説 bśad rgyud kyis rgyas par bśad pa	26b3	357-10 <i>Sandhyāvvyākaraṇa</i> III <i>Vajramālā</i>
2. 蘊等の最初 の四が光明に 入った徴 phuñ sogs dañ po b'zi 'od gsal du g'zug pa'i rtags		26b7	358-8
	1) 色蘊 = 如来部	26b7	358-9
	2) 受蘊 = 宝部	27a1	358-21
	3) 想蘊 = 蓮華部	27a2	359-8
	4) 行蘊 = 羯磨部	27a4	359-16
3. 残余が光明 に入る次第 lhag ma 'od gsal du 'jug pa'i rim pa	(1) プラクリティが因とともに 顕現に溶融する rañ b'zin snañ ba la thim pa rgyu dañ bcas pa	27a6	360-2
	(2) 二つの禪定により真言の 義を現前する方法 bsam gtan gñis kyis sñags don mñon du byed tshul	27a7	360-4
	1) 直接の意味 dños kyi don	27a7	360-4
	2) 真言の義を教によっ て説く sñags don luñ gis bśad pa	27a8	360-7 <i>Sandhyāvvyākaraṇa</i> III



Nāgabodhi's \**Samājasādhānavyavasthālī*:  
The Tibetan Translation and Sanskrit Text of Chapter IV

Kimiaki TANAKA

The \**Samājasādhānavyavasthālī* (hereafter: *Vyavasthālī*), attributed to Nāgabodhi/Nāgabuddhi of the Ārya school of interpretation of the *Guhyasamāja-tantra*, explains the philosophical significance of yoga involving the use of the maṇḍala, and considerable importance has been attached to it in Tibetan Buddhism, especially in the dGe-lugs-pa school. But until recently no Sanskrit manuscript of this work had been discovered. Recently, a complete manuscript of the *Vyavasthālī* was identified in Sector A of photograph Xc14/30 photographed by Rāhula Sāṅkrītyāyana in Tibet and later acquired by the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen. Basing myself on this photograph, I have already published romanized editions of Chapter I, Chapter II, and 3-1-3 to 3-3-3 of Chapter III in *Memoirs of the Institute of Oriental Culture*. In this article I have transcribed the Sanskrit text of Chapter IV. This chapter mainly explains the *paramārtha-maṇḍala* theory of the *Guhyasamāja-tantra*. The *Vyavasthālī* has been thought to be a text which treats of the *utpattikrama*. However, in Chapter IV, the final chapter, several topics related to the *utpannakrama* appear. For further details, reference should be made to pp. 61-76.